



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2372^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
3 ИЮНЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2372)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов: письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Панамы при Организации Объединенных Наций от 31 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15145)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2372-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 3 июня 1982 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Люк ДЕ ЛА БАР ДЕ НАНТЕЙ (Франция).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2372)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов: письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Панамы при Организации Объединенных Наций от 31 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15145).

Заседание открывается в 13 час. 30 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов:

письмо временного поверенного в делах постоянного представительства Панамы при Организации Объединенных Наций от 31 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15145)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решением, принятым на предыдущем заседании [2371-е заседание], я приглашаю представителя Аргентины занять место за столом Совета; я приглашаю представителя Бразилии занять место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Рос (Аргентина) занимает место за столом Совета; г-н Корреа да Коста (Бразилия) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что я получил письмо от представителя Гондураса с просьбой

пригласить его принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя принять участие в прениях без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Лобо (Гондурас) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

3. Г-н КАМ (Панама) (*говорит по-испански*): На нашем вчерашнем дневном заседании [там же] наша делегация имела честь вместе с делегацией Испании представить на рассмотрение Совета проект резолюции [S/15156]. Сейчас, после консультаций с дружественными государствами, которые, как и мы, озабочены положением в районе Мальвинских островов, мы хотели бы внести поправку к этому проекту резолюции.

4. Эту поправку следует внести в текст в качестве пункта 2, который будет гласить следующее:

«2. просит стороны одновременно с прекращением огня начать выполнение резолюций 502 (1982) и 505 (1982) в их полном объеме».

5. Поэтому нужно изменить нумерацию последующих пунктов.

6. Наша делегация и делегация Испании в духе примирения, который мы всегда проявляли, и в ответ на просьбы ряда дружественных стран, которые хотели, чтобы эта поправка была внесена в текст резолюции, поскольку она еще активнее будет способствовать более широкой поддержке этого проекта резолюции в Совете, согласились внести данную поправку, которая, как мы надеемся, будет поддержана всеми членами Совета.

7. Г-н Антони ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я признателен авторам за внесенную только что поправку. Она, несомненно, улучшает проект резолюции. В ней содержится концепция прекращения огня и одновременного осуществления резолюции 502 (1982), что, безусловно, подразумевает вывод аргентинских войск, хотя об этом конкретно там не говорится.

8. Наша делегация должна изучить этот текст с поправкой самым тщательным образом, и я уверен в том, что нам понадобится больше времени для ее изучения, и нам не хватит перерыва на обед

для серьезного и позитивного изучения этого проекта резолюции в столице нашей страны.

9. Поэтому я хотел бы просить предоставить больше времени, возможно до завтра, для рассмотрения этой поправки, поскольку она радикально меняет представленный нам проект резолюции.

10. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Я весьма признателен представителю Соединенного Королевства за сделанные пояснения, но соавторы решили просить в соответствии с правилом 33 временных правил процедуры о перерыве заседания на два часа, то есть до 15 час. 30 мин., и затем перейти к голосованию по этому проекту резолюции.

11. Мы еще вчера просили о принятии в срочном порядке этого проекта резолюции. Моя делегация — и я также выступаю от имени делегации Панамы — не хотела бы, чтобы прошло еще больше времени и не было бы обеспечено прекращение огня. Как указывается сейчас в пункте 2 пересмотренного проекта резолюции, прекращение огня увязывается с одновременным выполнением резолюций 502 (1982) и 505 (1982). С каждым часом растет число жертв, и моя делегация не согласна ни с какой отсрочкой на неопределенное время принятия резолюции, что приведет к еще большим жертвам. С другой стороны, если бы сейчас уже было достигнуто прекращение огня, то тогда мы могли бы обсуждать остальную часть поправки в течение необходимого для этого времени. Мы понимаем, что это создаст определенные трудности для некоторых делегаций, но мы проявляем понимание. Мы считаем, что настало время прекратить огонь, что Совет должен призвать к прекращению огня и к немедленному и одновременному осуществлению резолюций 502 (1982) и 505 (1982). Это совершенно ясно, и мы не хотели бы, чтобы был упущен хотя бы еще один или два часа на перерыв, о котором мы просим, — до проведения голосования.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Испании внес предложение о том, чтобы прервать заседание до 15 час. 30 мин. Есть ли возражения против этого предложения?

13. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Я внимательно выслушал выступление представителя Испании. Интерес, который...

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Испании по порядку ведения заседания.

15. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Прошу извинить, что я прерываю моего друга представителя Иордании, но мне хотелось бы напомнить, что подпункт 1 правила 33, на который я ссылался, гласит: «Прервать заседание». Последний пункт правила гласит: «Решение по любому предложению относительно перерыва или просто о закрытии заседания выносится без прений». Поэтому я прошу, чтобы по этому вопросу не проводилось никаких прений.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я лишь задал вопрос, имеются ли возражения против перерыва заседания до 15 час. 30 мин., и предоставил слово представителю Иордании, который хотел сделать заявление. Сейчас я прошу его продолжить свое заявление.

17. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Нам известно о серьезности положения и масштабах проблемы. Я не предлагаю проводить обсуждение по этому вопросу, а лишь прошу предоставить дополнительные один-два часа, с тем чтобы дать делегациям время не только на размышления, но и на направление этой поправки своим правительствам и, как я надеюсь, полученные инструкции. Я думаю, что предоставление дополнительного времени оправдало бы себя, учитывая масштабы проблемы, которую мы обсуждаем.

18. Моя просьба заключается лишь в следующем: продлить перерыв до 17 час., а не до 15 час. 30 мин. Это облегчит обсуждение и проведение голосования по этому проекту резолюции.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я отмечаю, что представитель Иордании попросил прервать заседание до 17 час., и поэтому я повторяю вопрос, заданный ранее: имеются ли возражения по этому поводу?

20. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я внес предложение, по которому Совет должен принять решение. Теперь к этому предложению внесена поправка. Я думаю, это говорит о том, что по моему предложению проводятся прения, что противоречит правилу 39. Интересно, сколько еще человек будет убито за те дополнительные полчаса, на которые предлагается продлить перерыв? Я согласен, что предложение представителя Иордании должно быть поставлено на голосование.

21. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я с большой неуверенностью вступаю в прения по процедурному вопросу, и я полагаю, что между нами, в сущности, не должно быть очень больших разногласий в отношении вопроса о продлении перерыва на час или два. Что касается порядка ведения заседания, то мне представляется, что предложение представителя Испании подпадает под подпункт 3 правила 33, то есть в нем говорится о точной дате или часе проведения заседания. Я всецело подчиняюсь Председателю, но в том, что касается порядка ведения заседания, я думаю, что если речь идет о простом перерыве заседания в соответствии с подпунктом 1 правила 33, то этот вопрос действительно решается без прений, но если речь идет о точном установлении времени проведения, то есть о проведении его в 15 час. 30 мин., то мне представляется, что это предложение подпадает под подпункт 3, в соответствии с которым решение по этому предложению не принимается без прений.

22. Очевидно, что можно договориться о компромиссном решении вопроса о времени проведения заседания, но я не решаюсь выдвинуть предложение.

23. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Я думаю, что у меня есть достаточный опыт в том, что касается работы Совета. Я не просил закрыть заседание. Я говорил ясно, предлагая прервать заседание на основании подпункта 1 правила 33. Я никоим образом не просил закрыть заседание. Я предлагал прервать заседание на два часа. Мы начали обсуждать это предложение в 13 час. 30 мин. и обсуждаем его уже 15 мин. У нас идут прения по вопросу, который, согласно правилам процедуры, не подлежит обсуждению. Мы потеряли четверть часа. Я прошу, чтобы заседание было прервано на два часа.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Испании предлагает прервать заседание до 15 час. 30 мин. Имеются ли какие-нибудь возражения?

25. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю на заседании с тех пор, как вы вступили на пост Председателя, то мне хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить вас с этим и выразить вам свое сочувствие, поскольку вы вступили на этот пост в столь ответственный и чрезвычайно трудный момент в истории Совета, а возможно, даже и мира.

26. Я не знаю, смогут ли, в сущности, все другие члены Совета проголосовать по этому проекту резолюции в 15 час. 30 мин. Могу лишь только по возможности самым недвусмысленным образом заявить, что предлагаемая поправка весьма существенно меняет суть проекта резолюции, и, на мой взгляд, мне в связи с этим понадобится проконсультироваться с моим правительством, и довольно подробно, относительно нашей позиции по существенно пересмотренному проекту резолюции. Я думаю, что мы просто не сможем участвовать в голосовании в 15 час. 30 мин. Поэтому я хотела бы обратиться к Совету с просьбой установить более длительный перерыв, чем это предлагалось.

27. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Я сожалею по поводу того, что мне приходится столько раз выступать. Однако я хотел бы напомнить Совету, что мое внимание обратили на то, что, согласно правилу 31, «предлагаемые резолюции, поправки и предложения по существу обычно представляются представителям в письменной форме». Эта причина была выдвинута как препятствие, мешающее немедленно приступить к процедуре голосования по проекту резолюции, который мы представили вчера. Мы согласились с такой трактовкой правил. Сейчас мы не готовы

согласиться с такой трактовкой правила 33, которая позволяла бы вести прения по всем вопросам, обсуждаемым нами последние 20 мин.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Испании предложил прервать заседание до 15 час. 30 мин. Я намерен вынести его предложение на голосование, но, прежде чем это сделать, я вновь предоставляю ему слово.

29. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы напомнить вам, что, когда представитель Иордании попросил прервать заседание до 17 час., я указал, что это предложение не подлежит обсуждению, но представляется разумным вынести его на голосование. Поэтому я предлагаю, чтобы голосование было проведено не по моему предложению, а по поправке, представленной представителем Иордании, то есть о продлении перерыва до 17 час.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я поступил таким образом из уважения к представителю Испании, но поскольку он сам заявил о том, чтобы предложение представителя Иордании было поставлено на голосование, то я хотел бы напомнить, что представитель Иордании просил прервать заседание до 17 час. Сейчас я ставлю это предложение на голосование.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Франция, Ирландия, Япония, Иордания.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Гайана, Панама, Польша, Испания, Того, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Заир.

За данное предложение подано 5 голосов при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Предложение не принимается, поскольку оно не получило требуемого большинства голосов.

Заседание прерывается в 13 час. 55 мин. и возобновляется в 18 час. 10 мин.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): По просьбе нескольких членов Совета и с согласия авторов проекта резолюции я предлагаю закрыть заседание и созвать следующее заседание Совета завтра, в пятницу, 4 июня, в 16 час.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
